

Themenpaket

Schmöckerpaket
Türkisch
Türkische
Kinderliteratur



G R A Z

STADTBIBLIOTHEK



Dieses Themenpaket enthält eine Auswahl von einfachen und reich bebilderten türkischsprachigen Büchern (mit dem deutschsprachigen Referenztitel und in deutscher Übersetzung) und Materialien zur Sprachförderung in Kindergarten und Grundschule (Bildwörterbücher, visuelle Wörterbücher, Sprachspiele etc.).

Mehrsprachigkeit - eine Kompetenz, eine Bereicherung und ein Startvorteil im Leben. WissenschaftlerInnen sind sich einig: Jede Sprache ist ein Gewinn. Das gilt auch für Kinder, die in Österreich aufwachsen und eine andere Erstsprache als Deutsch haben. So notwendig es ist, dass diese Kinder sich die deutsche Sprache aneignen, so wichtig ist es aber auch, dass sie ihre Erstsprache pflegen. Denn nur wer eine Sprache gut spricht, kann eine zweite lernen und sich so eine Mehrsprachenkompetenz aufbauen.

In der Schule oder im Kindergarten können mehrsprachige oder fremdsprachige Bücher und Medien den Kindern, die die entsprechenden Sprachen kennen, vermitteln, dass ihre Sprachkompetenz wahrgenommen wird und dass ihre Familiensprachen Wertschätzung erfahren.

Das „Schmökerpaket Türkisch“ ist somit ein Themenpaket für ein besseres Verständnis unter- und füreinander!

Zielgruppe: von 4 bis 8 Jahren

Leihfrist: 6 Wochen

Inhalt:

Dieses Themenpaket enthält 31 Medien:

Bücher	28
CDs	3

Stand: November, 2014

Bearb.: Dipl. Päd. Heike Rechberger

Da wir mit unseren Themenpaketen Ihren pädagogischen Interessen und Bedürfnissen gerecht werden möchten, stehen wir Ihnen für Rückfragen, Anfragen, Verbesserungsvorschläge, Anregungen und Anschaffungswünsche gerne zur Verfügung.

Kontakt:

**Stadtbibliothek Graz
Themenpaketservice**

Lauzilgasse 21
8020 Graz

Telefon: +43 316 872-4968

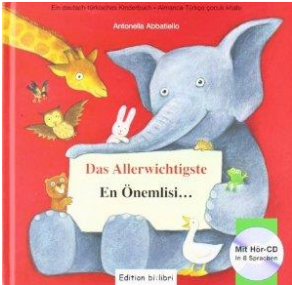
E-mail: stadtbibliothek.themenpakete@stadt.graz.at

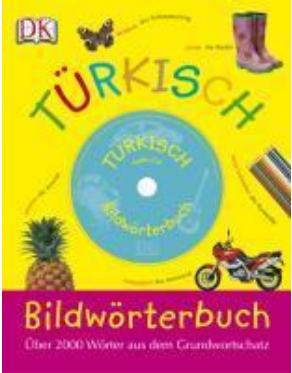
Internet: www.stadtbibliothek.graz.at

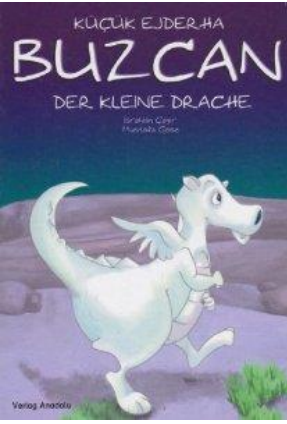
Inhaltsverzeichnis:

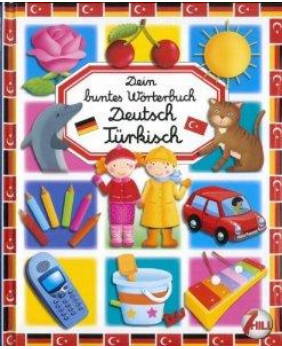
1. Bücher	4
→Das→ Allerwichtigste	4
Bildwörterbuch Türkisch	4
Buzcan der kleine Drache	5
Dein buntes Wörterbuch Deutsch-Türkisch	5
Elmar und seine Freunde	6
→Der→ Farbenverdrehen	6
→Das→ gefräßige Buchmonster	7
Gukki, der kleine Rabe	7
Heule Eule	8
→Der→ Kater Karl und der Punktehund	8
Die kleine Eidechse	9
→Das→ kleine Ich bin ich	9
→Die→ Königin der Farben	10
Langenscheidt, Bildwörterbuch Türkisch	10
Lars, bring uns nach Hause!	11
Lukas und Lili	11
Mein Türkisch Bildwörterbuch	12
Meine Wörter reisen	12
Meine Wörter reisen von Drinnen nach Draußen	13
→Der→ Regenbogenfisch entdeckt die Tiefsee	13
Rund um mein Haus	14
Sehire kar yagdigi zaman zebra Çubuk ne yapar?	14
So bunt ist meine Welt	15
Was Besonderes	16
Wer ruft denn da?	16
Wie fühlst du dich heute?	17
Zootiere	17
2. Lernhilfen	18
Top 1000 1	18
Top 1000 2	18
Visuelles Wörterbuch	19

1. Bücher

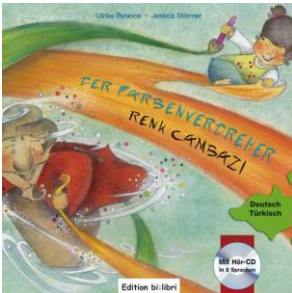
	Verfasser:	Antonella Abbatiello
	→Das→ Allerwichtigste	
		En Önemlisi
	Titelzusatz:	[ein deutsch - türkisches Kinderbuch ; mit Hör-CD in 8 Sprachen]
	Verlag:	Edition bi-libri
	Umfang:	28 Seiten
	Sprache:	Deutsch; Türkisch
	Ausgabe:	gebunden
	Erschienen:	2008
	Alter:	Ab 03 Jahre
Preis:	17,50 €	
ISBN:	978-3-19-389594-3	
Annotation/ Beschreibung	Was ist wichtiger: der lange Hals der Giraffe oder die Stacheln des Igels? Diese wunderbare moderne Fabel lehrt uns, dass jeder seine eigenen individuellen Stärken hat und wir nicht alle gleich sein müssen - eine wertvolle Moral für unsere multikulturelle Gesellschaft ...	
Exemplar	1	


	Bildwörterbuch Türkisch	
	Titelzusatz:	über 2000 Wörter aus dem Grundwortschatz
	Personen:	Red. Elise See Tai. Übers. Özgür Savacı
	Verlag:	Dorling Kindersley
	Umfang:	128 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2010
	Alter:	Ab 05 Jahre
	Preis:	13,40 €
ISBN:	978-3-8310-1742-3	
Annotation/ Beschreibung	Fremde Sprachen spielerisch lernen! Dieses Bildwörterbuch mit Audio-CD vermittelt über 2.000 Begriffe des Grundwortschatzes und ist nicht nur bestens geeignet für Grundschulkinder und Nicht-Muttersprachler, sondern unterstützt vor allem zweisprachige Kinder und ihre Familien. Die übersichtliche Gliederung in 26 Themen aus dem Lebensumfeld der Kinder erleichtert den Zugang zur Sprache. Einfache Fragen und kurze Sätze setzen das Gelernte in Zusammenhang und animieren dazu, sich mit den Wörtern zu beschäftigen. Fremdsprachige Begriffe werden so leicht erlernt und ganz natürlich in den eigenen Wortschatz aufgenommen. Die Verbindung von Buch und CD fördert dabei das Hörverständnis und schult die Aussprache. Mit liebevoll gestalteten Szenen und Abbildungen auf jeder Seite ı so macht Lernen Spaß!	
Exemplar	1	

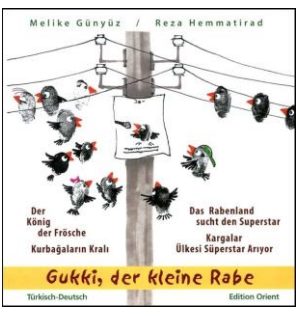
	Buzcan der kleine Drache	
		Küçük Ejderha Buzcan
	Personen:	Ibrahim Cayir ; Mustafa Cebe
	Verlag:	Anadolu Schulbuchverlag
	Umfang:	33 Seiten
	Sprache:	Deutsch; Türkisch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2007
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	9,80 €
	ISBN:	978-3-86121-313-0
Annotation/ Beschreibung	Armer kleiner Drache Buzcan! Statt Feuer spuckt er nur Eis. Kann er denn für nichts nützlich sein? Zavalli küçük ejderha Buzcan, ates yerine buz tükürüyor. Acaba hiçbir işe yaramayacak mı?	
Exemplar	1	

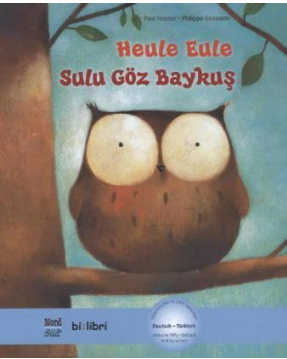
	Dein buntes Wörterbuch Deutsch-Türkisch	
	Personen:	Hrsg.: Emilie Beaumont. Ill.: Mélopée ... [Übers. aus dem Franz.: Regina Enderle. Übers. ins Türk.: Sevinc Pundhöler]
	Verlag:	Tandem
	Umfang:	133 Seiten
	Sprache:	Deutsch; Türkisch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2013
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	7,99 €
		ISBN:
Annotation/ Beschreibung	500 Grundbegriffe aus der Alltagswelt werden mit einer Illustration und dem entsprechenden türkischen Wort in Verbindung gebracht. Ein spielerischer Einstieg in die Fremdsprache.	
Exemplar	1	


	Verfasser:	David McKee
	Elmar und seine Freunde	
		Elmer'in Arkadaslari
	Personen:	
	Verlag:	Anadolu Schulbuchverlag
	Umfang:	12 Seiten
	Sprache:	Deutsch; Türkisch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	
	Alter:	Ab 03 Jahre
	Preis:	6,50 €
	ISBN:	978-3-86121-221-8
Annotation/ Beschreibung	<p>Verbringe einen Tag mit Elmar dem bunten Elefanten. Oder möchtest du lieber am Strand mit Elmar spielen?</p> <p>Elmar bringt dir die Farben bei und stellt dir seine ganzen Freunde vor. Die farbenfrohen Bücher mit stabilen Pappseiten sind für alle Kindergarten und Vorschulkinder sowie für Kinder der ersten Grundschulklassen geeignet. In dem Buch "Elmars Freunde" begegnet der Elefant Elmar den verschiedenen Tieren, die alle seine Freunde sind. In dem Buch "Elmar und die Farben" lernst du mit dem kunterbunten Elefant Elmar die Farben kennen. In dem Buch "Ein Tag mit Elmar" begleitest du Elmar einen ganzen Tag lang.</p> <p>Spiel mit ihm verstecken, Freunde besuchen oder geh mit ihm planschen. In dem Buch "Elmar und das Wetter" zeigt dir Elmar wie er im Wind fliegt, im Regen spielt oder wie gern er eine Schneeballschlacht macht.</p>	
Exemplar	1	

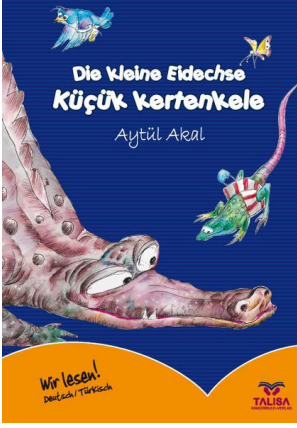
	-Der- Farbenverdreher	
		Renk Cambazi
	Titelzusatz:	mit Hörbuch in 8 Sprachen
	Personen:	Ulrike, Rylance, Illustrationen von Jessica Störmer, Übersetzung von Gül Dilek Schlieker
	Verlag:	Edition bi-libri
	Umfang:	30 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2010
	Alter:	Ab 04 Jahre
Preis:	16,40 €	
ISBN:	978-3-938735-71-8	
Annotation/ Beschreibung	<p>Aus gelb und blau wird grün, das weiß Elsie genau. Aber was wird aus braun und rot? Der Farbenverdreher zeigt es ihr, als er eines Tages in ihrem Bild auftaucht und alles durcheinanderwirbelt...</p>	
Exemplar	1	


→Das← gefräßige Buchmonster	
	Aç gözlü kitap canavari
	Personen: Aytül Akal. Ill. von Fariba Gholizadeh. Dt. von Reinhard Fischer
	Verlag: Edition Orient
	Umfang: 24 Seiten
	Sprache: Deutsch; Türkisch
	Ausgabe: Gebunden
	Erschienen: 2008
	Alter: Ab 04 Jahre
	Preis: 15,30 €
	ISBN: 978-3-922825-74-6
Annotation/ Beschreibung	Keiner hat mehr etwas zu lesen. Denn ein riesiges Monster frisst alle Bücher auf, die es nur bekommen kann. Bunte Bilderbücher mag es am zwar liebsten, aber selbst Schulbücher und Akten aus Büros sind vor ihm nicht sicher. Irgendwer muss dem Monster erklären, dass man mit Büchern noch etwas anderes machen kann . . .
Exemplar	1


Gukki, der kleine Rabe		
	Gukki küçük karga	
	Personen: Melike Günyüz. Ill.: Reza Hemmatirad. Übers. aus dem Türk. von Patrick Bartsch	
	Verlag: Edition Orient	
	Umfang: 37 Seiten	
	Sprache: Deutsch; Türkisch	
	Ausgabe: Gebunden	
	Erschienen: 2010	
	Alter: Ab 04 Jahre	
	1. Reihe:	
	Preis: 17,40 €	
ISBN: 978-3-922825-78-4		
Annotation/ Beschreibung	Es soll ja Leute geben, die meinen, Raben könnten nur krächzen, aber nicht singen. Weit gefehlt! Welch große Rolle der Gesang im Rabenland spielt, davon erzählen diese beiden Geschichten aus der Welt von Gukki, dem kleinen Raben: Als verkanntes Genie macht sich Gukki auf, sein Glück in der Fremde zu suchen. Ob Gukki woanders eine Chance bekommt? Die zweite Geschichte schildert, wie im Rabenland ein Gesangswettbewerb ausgelobt wird, bei dem der nächste Superstar gekürt werden soll – eine für Rabeneltern und Rabenkinder gleichermaßen aufregende Angelegenheit. – Zwei kleine Geschichten mit Witz und immer einem Körnchen Wahrheit!	
Exemplar	1	

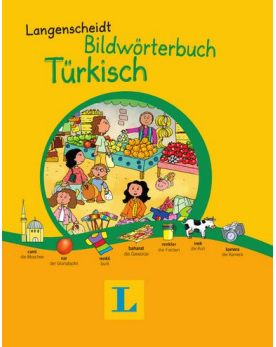
	Heule Eule	
		Sulu göz bayakus
	Personen:	Paul Friester. Ill. von Philippe Goossens
	Verlag:	Edition bi-libri
	Umfang:	24 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2014
	Preis:	13,40 €
	ISBN:	978-3-314-10139-7
Annotation/ Beschreibung	Wer heult denn da so laut? Der schreckliche Wilbur Wolf? Nein, nur ein kleines Eulenkid. Alle Versuche, die Heule-Eule zu beruhigen, schlagen fehl. Wenn man bloß wüsste, warum sie heult! Eine heitere Geschichte über die einzig richtige Art zu trösten.	
Exemplar	1	


	Der Kater Karl und der Punktehund	
		Kenen Kedi ile Benekli
	Personen:	Dagmar Bangert ; Sibylle Hammer
	Verlag:	Edition Libri
	Umfang:	24 Seiten
	Sprache:	Deutsch ; Türkisch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2007
	Alter:	Ab 03 Jahre
	Preis:	14,40 €
	ISBN:	978-3-938735-22-0
Annotation/ Beschreibung	Wenn der Kater Karl und der Punktehund allein zu Hause sind, passieren oft die verrücktesten Dinge. Was wird es wohl heute sein? Ein Tipp: Es hat mit Wasser zu tun?	
Exemplar	1	


	Die kleine Eidechse	
		Küçük kertenkele
	Personen:	Aytül Akal. Ill. von Mustafa Delioglu. [Unter Mitarb. von Meltem Avci-Werning]
	Verlag:	Talisa
	Umfang:	16 Seiten
	Sprache:	Deutsch ; Türkisch
	Ausgabe:	Geheftet
	Erschienen:	2010
	Alter:	Ab 03 Jahre
	1. Reihe:	Wir lesen!
	Preis:	6,20 €
	ISBN:	978-3-939619-01-7
Annotation/ Beschreibung	Die Geschichte einer kleinen Eidechse, die glaubt, ein Krokodil zu sein.	
Exemplar	1	

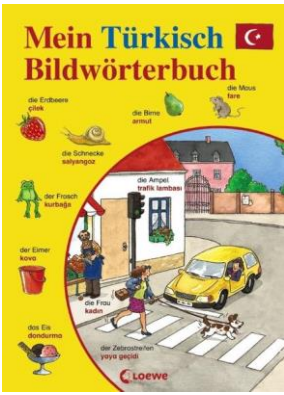
	-Das- kleine Ich bin ich	
	Titelzusatz:	[in vier Sprachen]
	Personen:	Text von Mira Lobe. Gemalt von Susi Weigel
	Verlag:	Jungbrunnen
	Umfang:	64 Seiten
	Sprache:	Text: Deutsch ; Kroatisch ; Serbisch ; Türkisch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2010
	Alter:	Ab 03 Jahre
	Preis:	16,90 €
	ISBN:	978-3-7026-5830-4
Annotation/ Beschreibung	Ideal für Kindergärten, Bibliotheken und Schulen: Die Geschichte vom kleinen Stofftier, das vielen Tieren ähnlich sieht, aber keinem gleicht und zu zweifeln beginnt - bis es erkennt: Ich bin nicht irgendwer, ich bin ich! Ein Bilderbuch-Klassiker des erfolgreichen Autoren/Illustratoren-Teams Mira Lobe und Susi Weigel, der Kinder seit Generationen begeistert.	
Exemplar	1	

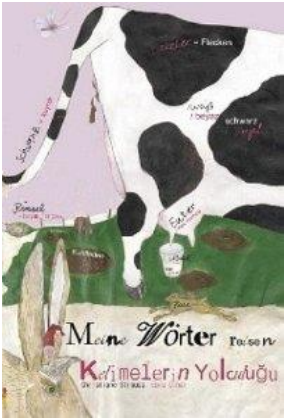
	Verfasser:	Jutta Bauer
	→Die← Königin der Farben	
		Renklerin Kralicesi
	Titelzusatz:	Zwei Sprachen in einem Buch - Deutsch/Türkisch
	Verlag:	SchauHör-Verl.
	Umfang:	64 Seiten
	Sprache:	Deutsch ; Türkisch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2013
	Alter:	Ab 05 Jahre
	Preis:	13,40 €
ISBN:	978-3-940106-12-4	
Annotation/ Beschreibung	<p>Jutta Bauers Kinderbuchklassiker über die Königin Malwida und ihre Untertanen, die Grundfarben Blau, Rot und Gelb. Doch was passiert, wenn alle ihren Kpf durchsetzen wollen? Das imposante Spiel der Farben jetzt auch auf deutsch-türkisch erhältlich.</p> <p>Für den Einsatz im muttersprachlichen Unterricht und bilingualen Einrichtungen geeignet.</p>	
Exemplar	1	

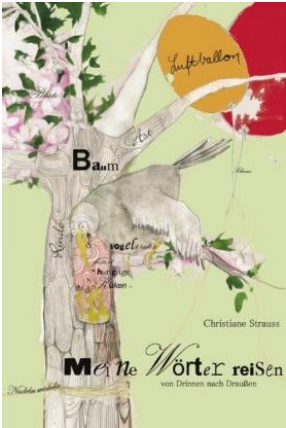
	Langenscheidt, Bildwörterbuch Türkisch	
	Personen:	Ill. von Sandra Schmidt. [Muttersprachliche Red.: Tuba Cecen]
	Verlag:	Langenscheidt
	Umfang:	64 Seiten
	Sprache:	Deutsch; Türkisch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2009
	Alter:	Ab 03 Jahre
	Preis:	10,30 €
	ISBN:	978-3-468-20339-8
Annotation/ Beschreibung	Spaß für Kinder beim Sprachenlernen auf 28 doppelseitigen Wimmelbildern.	
Exemplar	1	

	Lars, bring uns nach Hause!	
		Lars, bizi eve götür
	Personen:	Hans de Beer. Übers. aus dem Niederländ. von Monika Götze, Übersetzung ins Türkische von Gül Dilek Schlieker
	Verlag:	Edition bi-libri
	Umfang:	26 Seiten
	Sprache:	Deutsch; Türkisch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2011
	Alter:	Ab 04 Jahre
	1. Reihe:	Kleiner Eisbär
Preis:	16,40 €	
ISBN:	978-3-314-10028-4	
Annotation/ Beschreibung	<p>Lars liebt es, im Schnee herumzutollen. Doch dieses Jahr ist es ungewöhnlich warm. Zum Glück gibt es oben auf den Hügeln noch genügend Schnee. Der kleine Eisbär entdeckt eigenartige Spuren und ein großes, schwarzes Ding. Er macht mit Fredi, dem Dackel, Bekanntschaft und erfährt, dass Fredis Herrchen mit einem U-Boot unterwegs sind, um nachzumessen, wie viel Eis schon geschmolzen ist. Dabei haben die Forscher zwei kleine Eisbären entdeckt. Lars beschließt, die Bären zurück zu ihren Eltern zu bringen.</p>	
Exemplar	1	


	Lukas und Lili	
		Lukas ve Lili
	Personen:	Traute Kolbe ; Tom Schenk
	Verlag:	Edition Libri
	Umfang:	36 Seiten
	Sprache:	Deutsch; Türkisch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2011
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	18,50 €
ISBN:	978-3-938735-85-5	
Annotation/ Beschreibung	<p>Wie findet ein kleiner Raubfisch Freunde? Hecht Lukas ist auf der Suche. Da schwimmt ihm Lili über den Weg. Das Entchen hat gerade ihre Familie verloren. Lukas hilft bei der Suche und bekommt dafür ein Versprechen. Wird Lili es halten?</p> <p>Dem Buch ist eine CD beigelegt, auf der die Geschichte in mehreren Sprachen von Muttersprachlern vorgelesen wird.</p>	
Exemplar	1	


	Mein Türkisch Bildwörterbuch	
	Personen: Verlag: Umfang: Sprache: Ausgabe: Erschienen: Alter: Preis: ISBN:	Ill. von Angela Weinhold. Ins Türk. übers. von Mustafa Gergün Loewe 48 Seiten Deutsch Gebunden 2004 Ab 06 Jahre 6,70 € 3-7855-5022-7
Annotation/ Beschreibung	Mit diesem Bildwörterbuch erlernen Kinder spielerisch den Grundwortschatz der türkischen Sprache. Ansprechende farbige Illustrationen und eine eindeutige Zuordnung von Text und Bild wecken die kindliche Neugier und machen Lust auf den ersten Kontakt mit einer neuen Sprache. Bekannte Themenbereiche aus dem Kinderalltag - Rund 800 Begriffe in Wort und Bild Orientierung und Aussprachehilfe durch ein Wörterverzeichnis mit Lautschrift	
Exemplar	1	


	Meine Wörter reisen	
	Personen: Verlag: Umfang: Sprache: Ausgabe: Erschienen: Alter: Preis: ISBN:	Kelimelerin Yolculugu Christine Strauss ; Ebru Cihan SchauHör 6 Seiten Deutsch; Türkisch Gebunden 2007 Ab 02 Jahre 16,50 € 978-3-940106-01-8
Annotation/ Beschreibung	Türkische Kleinkinder erlernen Wörter und Begriffe in zwei Sprachen, ältere Kinder üben das Erzählen von Zusammenhängen und eigenen Geschichten.	
Exemplar	1	


	Meine Wörter reisen von Drinnen nach Draußen	
		Kelimelerim içeride ve disarida
Personen:	Christiane Strauss ; Ebru Cihan	
Verlag:	SchauHör	
Umfang:	8 Seiten	
Sprache:	Deutsch; Türkisch	
Ausgabe:	Gebunden	
Erschienen:	2007	
Alter:	Ab 02 Jahre	
Preis:	16,50 €	
ISBN:	978-3-940106-05-6	
Annotation/ Beschreibung	Womit füttert wohl ein Vogelvater seine Küken im Inneren eines Baumes? Was ist wohl in einem Staubsaugerbeutel, und kann ein Jäger aus dem Bild heraus schießen? Da haben ganze Kindergeburtstage Stoff zum Überlegen und Erfinden. Schließlich können auch die Gegenstände auf den Seiten zusammengesucht werden, und wer sie alle richtig benennt, bekommt ein Eis...	
Exemplar	1	

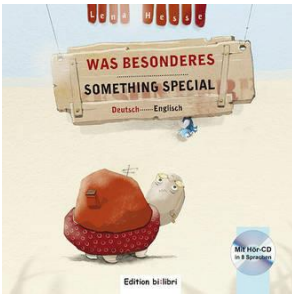
	Der Regenbogenfisch entdeckt die Tiefsee	
		Gökkuşağı balığı derin denizleri keşfediyor
Personen:	Marcus Pfister. [Übers.: Gül Dilek Schlieker]	
Verlag:	Nord-Süd	
Umfang:	28 Seiten	
Sprache:	Deutsch; Türkisch	
Ausgabe:	Gebunden	
Erschienen:	2010	
Alter:	Ab 04 Jahre	
1. Reihe:	Edition bi:libri	
Preis:	16,40 €	
ISBN:	978-3-19-599594-8	
Annotation/ Beschreibung	Jeden Tag schwimmt der Regenbogenfisch zur Unterwasserklippe. Am liebsten möchte der neugierige kleine Fisch wissen, wie es in den tiefsten Tiefen des Meeres aussieht. Als ihm eine Strömung seine allerletzte Glitzerschuppe entreißt und sie in die Tiefe zieht, kann ihn nichts mehr zurückhalten. In der Tiefsee entdeckt er eine faszinierende Meereswelt und lernt dabei viele neue Freunde kennen, die ihm helfen, seine Glitzerschuppe wiederzufinden	
Exemplar	1	

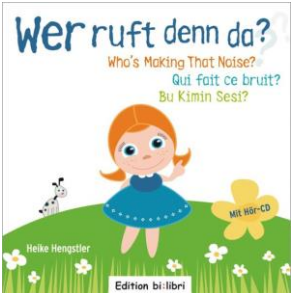
	Verfasser:	Heljä Albersdörfer	
	Rund um mein Haus		
		Evimin Etrafında; İlk Almanca-Türkçe Çocuk Kitabım	
	Titelzusatz:	mein erstes deutsch - türkisches Kinderbuch	
	Verlag:	Edition bi-libri	
	Umfang:	16 Seiten	
	Sprache:	Deutsch ; Türkisch	
	Ausgabe:	Geheftet	
	Erschienen:	2008	
	Alter:	Ab 03 Jahre	
Preis:	6,20 €		
ISBN:	978-3-938735-29-9		
Annotation/ Beschreibung	In diesem Buch erzähle ich in zwei Sprachen, was es rund um mein Haus zu sehen und zu erleben gibt.		
Exemplar	1		


	Verfasser:	Sara Carlini	
	Şehirde Kar Yağdığı Zaman Zebra Çubuk Ne Yapar?		
	Verlag:	SchauHör-Verl.	
	Umfang:	26 Seiten	
	Sprache:	Türkisch	
	Ausgabe:	Gebunden	
	Erschienen:	2007	
	Alter:	Ab 02 Jahre	
	Preis:	12,50 €	
	ISBN:	978-3-940106-03-2	
Annotation/ Beschreibung	Çubuk, ein Zebra, lebt in einer Stadt in der Nähe des Meeres. Plötzlich wird es nicht nur kalt, es schneit sogar! Bisher kannte es den Schnee nur aus dem Fernsehen, also nimmt es das Buch "Was tun Zebras wenn es schneit?" zur Hand. Es findet viele Anregungen: man könnte ein heisses Bad nehmen, oder malen. Überlegen, was man anziehen muss. Einen Spaziergang unternehmen oder Freunde anrufen. Auf jeden Fall wird es ein wunderbarer Tag!		
Exemplar	1		

	So bunt ist meine Welt	
	Titelzusatz:	Dünyam Ne Kadar Renkli
	Personen:	Susanne Böse, Bettina Reich, Übersetzung von Gül Dilek Schlieker
	Verlag:	Edition Libri
	Umfang:	14 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Geheftet
	Erschienen:	2009
	Alter:	Ab 02 Jahre
	Preis:	6,20 €
	ISBN:	978-3-938735-57-2
Annotation/ Beschreibung	So bunt ist meine Welt schildert in kurzen, einfachen Sätzen Paulas Erlebnisse im Garten und in der Natur. Farbenfrohe Illustrationen laden zum Betrachten ein und eine Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite greift wichtige Gegenstände erneut auf und ermöglicht eine aktive Förderung des Wortschatzes schon für die Kleinsten.	
Exemplar	1	

	Türkische Kinderreime	
		Çocuk tekerlemeleri
	Personen:	Ausgewählt und übersetzt von Svegli Agcagül und Elisabetta Ragagnin, Illustrationen von Buket Topakolu
	Verlag:	Deutscher Taschenbuch-Verl.
	Umfang:	48 Seiten
	Sprache:	Deutsch ; Türkisch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2013
	Alter:	Ab 03 Jahre
	Preis:	10,20 €
	ISBN:	978-3-423-09517-4
Annotation/ Beschreibung	Kinder lieben gereimte Texte, sie möchten sie immer wieder hören und entwickeln auf diese Weise ein Gefühl für Sprache, sei es die eigene, sei es eine fremde. Reime prägen sich dank ihrer Sprachmelodie und ihrer Bildhaftigkeit leicht ein, sie sind meist lustig oder komisch und kurz. Einmal gelernt, bleiben die Wörter im Gedächtnis und der Klang der Sprache im Ohr ? ein Leben lang.	
Exemplar	1	

	Was Besonderes	
		Cok Özel
	Titelzusatz:	[mit Hör-CD in 8 Sprachen]
	Personen:	Lena Hesse, Übersetzung ins Türkische: Gül Dilek Schlieker
	Verlag:	Edition bi-libri
	Umfang:	20 Seiten
	Sprache:	Deutsch; Türkisch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2013
	Alter:	Ab 03 Jahre
Preis:	16,50 €	
ISBN:	978-3-19-939595-9	
Annotation/ Beschreibung	Paul, die Fliege, kann eine Menge Kunststücke und ist davon überzeugt, dass er etwas ganz Besonderes ist. Als die Schildkröte Martha keine Lust mehr hat, ihm zuzusehen, merkt Paul plötzlich, dass es manchmal auch auf andere Dinge ankommt.	
Exemplar	1	

	Verfasser:	Heike Hengstler
	Wer ruft denn da?	
	Titelzusatz:	who's making that noise? ; Qui fait ce bruit? ; Bu Kimin Sesi?
	Verlag:	Edition bi-libri
	Umfang:	25 Seiten
	Sprache:	Deutsch; Englisch; Französisch; Türkisch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2010
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	14,95 €
ISBN:	978-3-19-059594-5	
Annotation/ Beschreibung	Dieses Buch schildert Sophies Suche nach dem Ursprung eines geheimnisvollen Rufes aus der Ferne. Um das Rätsel zu lösen, muss sie erst einige Tiere befragen.	
Exemplar	1	

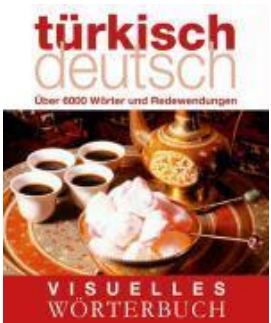
	Verfasser:	Lucia Scuderi
	Wie fühlst du dich heute?	
		Bugün kendini nasıl hissediyorsun?
	Titelzusatz:	Kinderbuch Deutsch-Türkisch mit Audio-CD
	Verlag:	Edition Libri
	Umfang:	24 Seiten
	Sprache:	Deutsch; Türkisch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2011
	Alter:	Ab 03 Jahre
Preis:	16,40 €	
ISBN:	978-3-938735-99-2	
Annotation/ Beschreibung	<p>Kinder haben starke Gefühle, die sie manchmal schwer in Worten ausdrücken können. Sie sind wütend, eifersüchtig oder auch traurig. Das zweisprachige Kinderbuch <i>Wie fühlst Du Dich heute?</i> hilft den Kindern, ihre Gefühle anhand von lebhaften Beispielen und ausdrucksvollen Illustrationen zu beschreiben.</p> <p>Dem Buch ist eine Audio-CD in acht Sprachen beigelegt, auf der die Geschichte von Muttersprachlern vorgelesen wird.</p>	
Exemplar	1	

	Zootiere	
	Titelzusatz:	[Tiernamen in acht Sprachen]
	Personen:	Adriana Vera-Merz ; Silvia H. Betancourt Parra
	Verlag:	Ed. bilibri
	Umfang:	14 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2011
	Alter:	Ab 18 Monaten
	Preis:	8,20 €
ISBN:	978-3-19-959594-6	
Annotation/ Beschreibung		
Exemplar	1	

2. Lernhilfen

	Top 1000 1	
	Titelzusatz:	Karteikarten zu Vokabeln lernen Teil 1
	Verlag:	dnf-Verlag
	Umfang:	400 Karteikarten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Karten
	Erschienen:	2012
Annotation/ Beschreibung	<p>Die Karteibox "Top 1000 Teil 1" enthält 400 Karteikarten mit mehr als 1000 Stichwörtern und Beispielsätzen. Mit dieser Karteibox können sowohl Deutsche Türkisch lernen als auch Türken Deutsch, da sie zweisprachig (bilingual) aufgebaut sind. Sämtliche Erklärungen und alle Lautschriftzeichen sind auf Deutsch und auf Türkisch gegeben. Die Karteikarten orientieren sich am europäischen Referenzrahmen Niveau A1.</p>	
Exemplar	1	

	Top 1000 2	
	Titelzusatz:	Karteikarten zum Vokabeln lernen Teil 2
	Verlag:	dnf-Verlag
	Umfang:	400 Karten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Karten
	Erschienen:	2012
Annotation/ Beschreibung	<p>Die Karteibox "Top 1000 Teil 2" enthält 400 Karteikarten mit mehr als 1000 Stichwörtern und Beispielsätzen. Mit dieser Karteibox können sowohl Deutsche Türkisch lernen als auch Türken Deutsch, da sie zweisprachig (bilingual) aufgebaut sind. Sämtliche Erklärungen und alle Lautschriftzeichen sind auf Deutsch und auf Türkisch gegeben. Die Karteikarten orientieren sich am europäischen Referenzrahmen Niveau A2.</p>	
Exemplar	1	

 <p>türkisch deutsch Über 6000 Wörter und Redewendungen</p> <p>VISUELLES WÖRTERBUCH</p>	Visuelles Wörterbuch	
	Titelzusatz:	Über 12.000 Wörter und Redewendungen
	Verlag:	Dorling Kindersley
	Umfang:	360 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2008
	Preis:	10,30 €
	ISBN:	978-3-8310-9060-0
Annotation/ Beschreibung	<p>Dieses kompakte Bildwörterbuch stellt über 6000 türkische Begriffe und deren deutsche Übersetzung vor. Über 1600 farbige Fotografien und Grafiken sowie eine systematische Gliederung in verschiedene Bereiche des alltäglichen Lebens ermöglichen einen schnellen und lebendigen Zugang zur türkischen Sprache. Informationskästen mit grammatischen Erläuterungen runden das Buch ab. Ein anschaulicher, praktischer und kompetenter Begleiter für Reise, Beruf und zum Nachschlagen zu Hause.</p>	
Exemplar	1	